



REPUBLIKA E KOSOVËS – ZYRA E PRESIDENTIT
REPUBLIC OF KOSOVO – OFFICE OF THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVA – URED PREDSEDNIKA

DEKRET PËR RATIFIKIM TË MARRËVESHJES
NDËRKOMBËTARE

Duke u bazuar në nenin 18, pika 2 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës dhe në nenin 4, pika 3 të Ligjit për Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe Shërbimin Diplomatik,

D e k r e t o j

Ratifikimin e Marrëveshjes në mes të Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Republikës së Maqedonisë mbi “Bashkëpunimin Ekonomik”, të nënshkruar me datë 16 dhjetor 2009, dhe të pranuar në Zyrën e Presidentit të Republikës së Kosovës me datë 26 mars 2010.

Marrëveshja e ratifikuar i dërgohet Kuvendit të Republikës së Kosovës për njoftim, në përputhje me nenin 18, pika 3 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës.

Marrëveshja e ratifikuar hynë në fuqi në datën e shpalljes në Gazetën Zyrtare.

Nr. i Dekretit: DMN-014-2010

Prishtinë, më 29 mars 2010

Dr. Fatmir Sejdiu
President i Republikës së Kosovës

**MARRËVESHJE
PËR BASHKËPUNIM EKONOMIK
NDËRMJET
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË MAQEDONISË
DHE
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

Qeveria e Republikës së Maqedonisë dhe Qeveria e Republikës së Kosovës, këtu e tutje:
"Palët Kontraktuese",

- me qëllim të përforcimit të marrëdhënieve afatgjate ndërmjet dy shteteve;
- me dëshirë të avansimit dhe përforcimit të marrëdhënieve ekonomike egzistuese tradicionale;
- me qëllim të zhvillimit dhe intensifikimit të bashkëpunimit ekonomik të bazuar në përfitimin reciprok;
- me bindje se thellimi i marrëveshjes kornizë do të krijojë kushte dhe bazë të volitshme për bashkëpunim të mëtejshëm;
- në kuadër të legjislacionit përkatës të të dy shteteve dhe në pajtim të plotë me obligimet e tyre ndërkombëtare,

kanë rënë dakord për sa vijon:

Neni 1

Palët Kontraktuese, në suaza të legjislacionit përkatës, do të promovojnë zgjerim dhe shumëllojshmëri të përparësive reciproke të bashkëpunimit ekonomik në të gjitha sferat e rëndësishme të zhvillimit ekonomik.

Neni 2

Palët Kontraktuese, duke pasur parasysh gjendjen aktuale dhe perspektivën e marrëdhënieve ekonomike, pajtohen se egzistojnë kushte të volitshme për bashkëpunim afatgjatë, inter alia, në sferat në vijim:

- energjetikë;
- prodhim të makinave;
- infrastrukturë;
- bujqësi dhe industri ushqimore;
- industri farmaceutike dhe industri kimike;
- pylltari dhe industri e drurit;
- ndërtimtari;
- transport;
- mbrojtja e ambientit jetësor;
- punë dhe politikë sociale;

- turizëm;
- hulumtim dhe zhvillim; dhe
- sfera të tjera të bashkëpunimit ekonomik, që do të vendosen në mënyrë të ndërsjellë.

Neni 3

Palët Kontraktuese, do të përpiqen të zgjerojnë dhe intensifikojnë bashkëpunimin, nëpërmjet masave të duhura, siç janë:

- Bashkëpunimi në sferën e integritimeve Europiane, me qëllim të plotësimit të kriterëve ekonomike të *acquis communitaire*;
- Promovimi i lidhjeve dhe përforcimi i bashkëpunimit ndërmjet krijuesve të politikës ekonomike, institucioneve qeveritare, organizatave profesionale, federatave afariste, odave ekonomike, subjekteve lokale dhe rajonale, inkurajimi i shkëmbimit të informatave ekonomike të interesit të ndërsjellë, si dhe vizitat e përfaqësuesve dhe delegacioneve të tjera të ekspertëve ekonomik;
- Shkëmbimi i informatave për prioritetet zhvillimore dhe lehtësimi i pjesëmarrjes së operatorëve afarist në projekte zhvillimore;
- Vendosja e kontakteve të reja dhe zgjerim i atyre egzistuese ndërmjet komuniteteve afariste të të dy shteteve, inkurajimi i vizitave, takimeve, dhe forma të tjera të bashkëpunimit ndërmjet ndërmarrjeve;
- Shkëmbimi i informatave afariste, nxitja e pjesëmarrjes në panairë dhe ekspozita, organizimi i ngjarjeve afariste, seminareve, simpoziumeve dhe konferencave;
- Promovimi i pjesëmarrjes së fuqishme të ndërmarrjeve të vogla dhe të mesme të sektorit privat në marrëdhëniet ekonomike bilaterale;
- Përforcimi i bashkëpunimit në sigurimin e shërbimeve konsultuese, të marketingut, këshilldhënëse dhe shërbimeve të specializuara në sfera të interesit të përbashkët;
- Inkurajimi i institucioneve financiare dhe sektorit bankar për vendosjen e kontakteve më të afërta dhe përforcimit të bashkëpunimit të tyre të ndërsjellë;
- Nxitja e aktiviteteve investive, krijimin e joint venture (financimit reciprok), hapjen e përfaqësive dhe ekspoziturave të kompanive;
- Promovimi i bashkëpunimit ndërrajonal dhe bashkëpunimit në nivel ndërkombëtar për çështje të interesit të ndërsjellë;
- Promovimi i marrëveshjes egzistuese për tregti të lirë ndërmjet dy shteteve dhe sigurim të zbatimit të plotë të marrëveshjes;
- Nxitja e integritimit ekonomik rajonal dhe avansim i mundësive për investim dhe zhvillim ekonomik të të dy shteteve.

Neni 4

Palët Kontraktues formojnë një Komision të Përbashkët (më tutje të quajtur “Komisioni”) të përbërë nga përfaqësuesit e Palëve Kontraktuese.

Komisioni takohet së paku një herë në vit, në mënyrë alternative në Republikën e Maqedonisë dhe në Republikën e Kosovë.

Detyrat e Komisionit janë kryesisht si në vijim:

- Analizimi i zhvillimit të marrëdhënieve ekonomike bilaterale;
- Identifikimi i mundësive të reja për zhvillimin e mëtejshëm të bashkëpunimit ekonomik;
- Propozimet dhe sugjerimet për përmirësimin e kushteve për bashkëpunim ekonomik ndërmjet ndërmarrjeve të të dy vendeve;
- Paraqitja e propozimeve për zbatimin e kësaj Marrëveshje;
- Identifikimi i kufizimeve dhe pengesave për bashkëpunim ekonomik dhe gjetja e zgjidhjeve të tyre;

Secila Palë Kontraktuese e cakton një kryesues nga ana e saj, më tutje “Bashkëkryesues”. Secili bashkëkryesues cakton një sekretar për palën përkatëse të Komisionit.

Më qëllim të diskutimit të çështjeve të caktuara, Komisioni mund të formojë grupe punuese, duke specifikuar detyrat e tyre dhe afatet kohore për përmbushjen e detyrave.

Neni 5

Dispozitat e kësaj Marrëveshje nuk thirren apo interpretohen në atë mënyrë që të shfuqizojnë, ndryshojnë apo ndikojnë në çfarëdo mënyre në obligimet e Marrëveshjes së Stabilizim-Asocimit, apo të marrëveshjeve të lidhura ndërmjet Republikës së Maqedonisë dhe komunitetit evropian, si dhe të marrëveshjeve ndërmjet Republikës së Maqedonisë dhe vendeve tjera.

Neni 6

Palët Kontraktuese zgjidhin në mënyrë miqësore çdo kontest që ato mund të kenë rreth zbatimit dhe interpretimit të kësaj Marrëveshje.

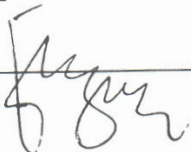
Neni 7

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e shkëmbimit të njoftimeve që shënon përfundimin e procedurave ligjore nga të dy vendet dhe mbetet në fuqi për një afat kohor prej tri viteve, me mundësi vazhdimi për afate tjera pasuese prej një viti, përveç nëse ndonjëra nga Palët Kontraktuese njofton me shkrim palën tjetër lidhur me qëllimin e saj për ndërprerjen e Marrëveshjes, së paku tre muaj para përfundimit të saj.

Kjo marrëveshje mund të ndryshohet me pajtim reciprok të të dyja Palëve Kontraktuese. Ndryshimet do të hyjnë në fuqi në pajtim me procedurën të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij Neni.

E nënshkruar në _____, më _____ 2009, në dy ekzemplarë origjinalë, në gjuhën maqedone, shqipe dhe angleze, ku të gjitha tekstet janë njëjloj të vlefshme. Në raste mospërputjeje në interpretim, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

PËR
QEVERINË E REPUBLIKËS SË
MAQEDONISË



PËR
QEVERINË E REPUBLIKËS SË
KOSOVËS

